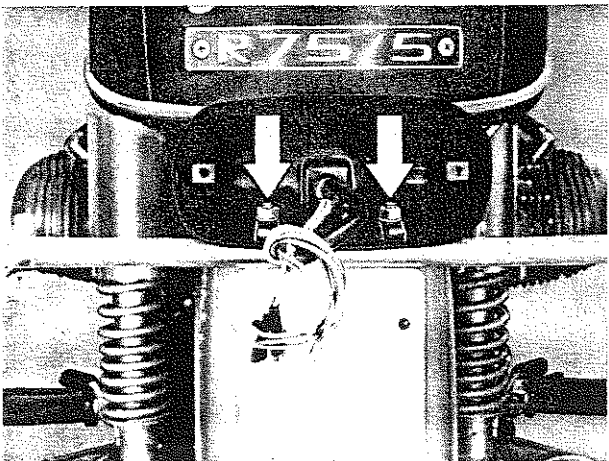
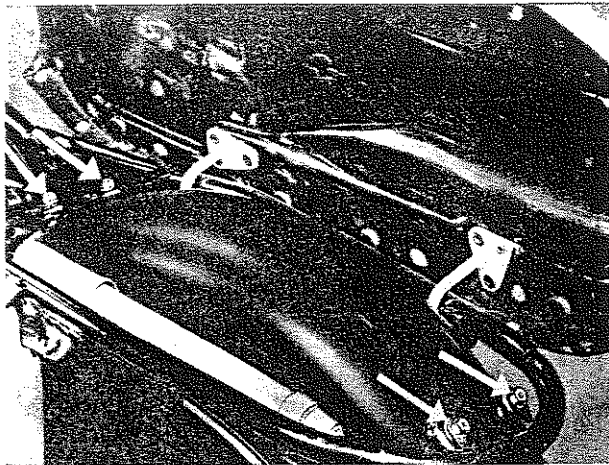


46 62 000 Déposer et reposer le garde-boue de roue arrière

Débrancher le câble de masse de la
batterie.

Relever la selle, enlever 4 vis à six
pans avec les rondelles, les rondelles
caoutchouc et les écrous d'arrêt (voir
flèche).



Détacher les vis de fixation inférieures
avec les écrous d'arrêt sur le cadre.

Enlever les deux vis à tête cruciforme
de la lanterne arrière et déposer le
diffuseur avec le réflecteur.

Enlever les vis de fixation avec les ron-
delles et les écrous (voir flèche), dé-
poser du garde-boue le bloc de lanter-
ne arrière avec son support.



52 Sièges

52 53 000 Déposer et reposer la selle 2 personnes 52-53 1

52 Asientos

52 53 000 Desmontar y montar el asiento doble 52-53 1

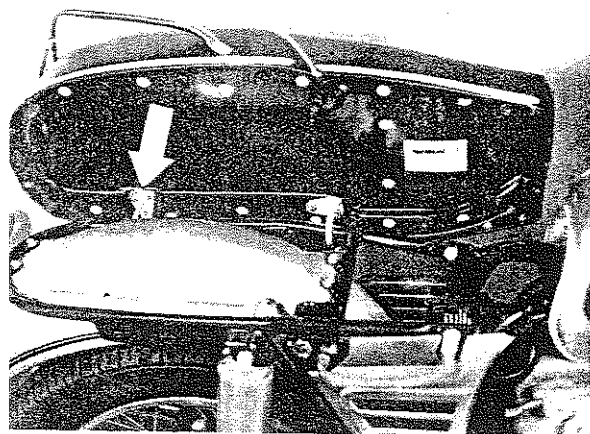
52 Sedili

52 53 000 Smontaggio e rimontaggio sellone a 2 posti 52-53/1

52 53 000 Déposer et reposer la
selle pour 2 personnes

Relever la selle.

Sur la plaquette de charnière arrière
(voir flèche), défaire 3 vis à six pans
creux et déposer la selle en la tirant
vers l'arrière.



61 Allgemeine Fahrzeugelektrik

61 Electricité générale du véhicule

61 Instalación eléctrica general del vehículo

61 Impianto elettrico generale del veicolo

61 Electricité générale du véhicule

Caractéristiques techniques et schéma de connexions	Page	61- 0/3
61 21 010 Déposer et reposer la batterie		61-21/1
61 31 350 Déposer et reposer le relais transmetteur de clignotants		61-21/1
61 33 000 Déposer et reposer l'avertisseur acoustique		61-21/1
61 31 400 Déposer et reposer le relais de blocage de démarreur		61-31/1

61 Instalación eléctrica general del vehículo

Datos técnicos y esquema de conexiones	página	61- 0/3
61 21 010 Desmontar y montar la batería		61-21/1
61 31 350 Desmontar y montar el emisor de luz intermitente		61-21/1
61 33 000 Desmontar y montar la bocina		61-21/1
61 31 400 Desmontar y montar el relé para bloqueo de arranque		61-31/1

61 Impianto elettrico generale del veicolo

Dati tecnici e schema elettrico	Pagina	61- 0/3
61 21 010 Smontaggio e rimontaggio batteria		61-21/1
61 31 350 Smontaggio e rimontaggio apparecchio automatico per intermittenza		61-21/1
61 33 000 Smontaggio e rimontaggio avvisatore acustico		61-21/1
61 31 400 Smontaggio e rimontaggio relè antiripetitore		61-31/1

Electricité générale

Caractéristiques techniques

Type	R 50/5	R 60/5	R 75/5
Avertisseur acoustique Type			
Batterie (VARTA) Tension V	Bosch 0320 123 013 -- 12 V -- 400 HZ ou Hella B 31 -- 12 V -- H 3		
Capacité Ah	12		
Pôle à la masse	15		
Tension minimale de démarrage -- V	Négatif		
Relais transmetteur de clignotant (Hella)	3		
Fusible, 2 pièces A	Hella 91 M 2 E 2 x 21 W -- 12 V + 8		

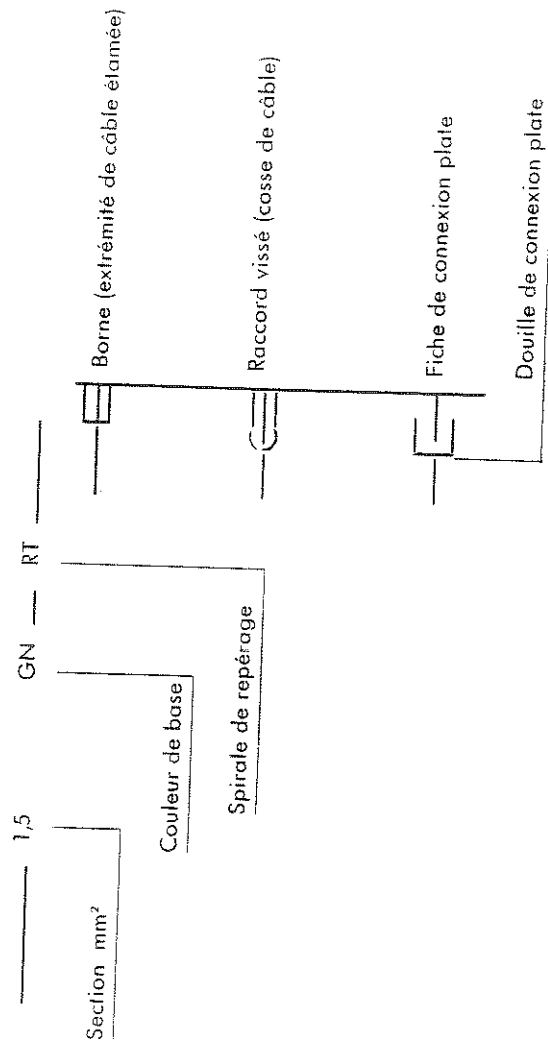
Schéma de connexions

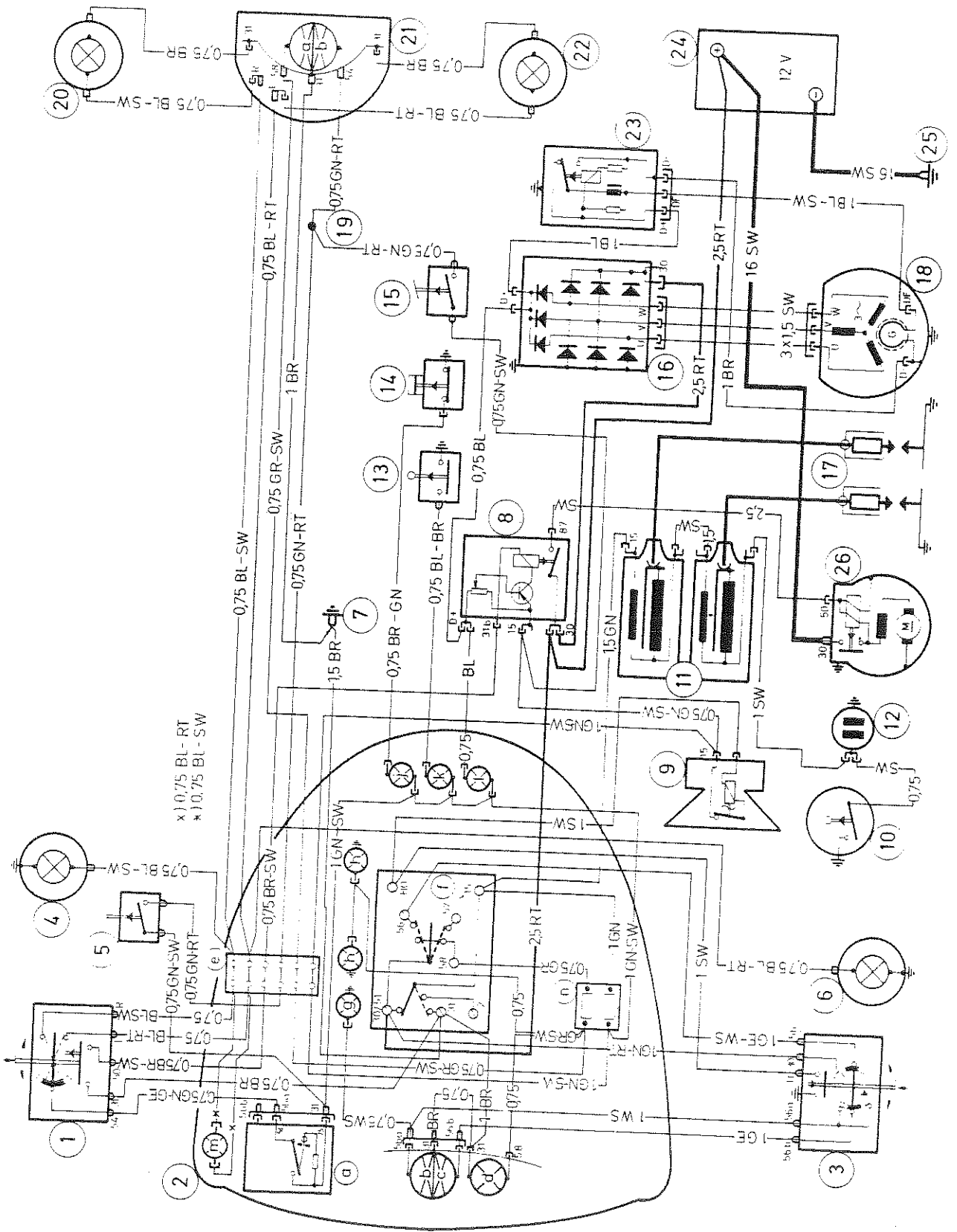
- 1 Interrupteur de clignotants
- 2 Phare
 - a Relais de clignotant
 - b Phare de route
 - c Phare-code
 - d Veilleuse
 - e Connecteur de câble
- f Interrupteur d'allumage-éclairage
- g Voyant de phare de route (bleu)
- h Eclairage instruments
- i Voyant de pression d'huile (orange)
- k Voyant de ralenti (vert)
- l Témoin de charge (rouge)
- m Témoin de clignotant (vert)
- n Fusible
- 3 Commutateur code
- 4 Clignotant avant droit
- 5 Contacteur de feu-stop sur poignée de frein à main
- 6 Clignotant avant gauche
- 7 Masse bobines d'allumage sur cadre
- 8 Relais de démarreur (répétition contrôlée)
- 9 Avertisseur acoustique
- 10 Rupteur
- 11 Bobine d'allumage
- 12 Condensateur
- 13 Contacteur témoin de point mort
- 14 Mancontacteur de pression d'huile
- 15 Contacteur de feu-stop sur pédale
- 16 Support de diodes
- 17 Bougies avec fiches
- 18 Dynamo triphasée (alternateur)
- 19 Connexion dans faisceau de câbles
- 20 Clignotant arrière droit

- 21 Lanterne arrière
 - a Feu rouge et éclairage plaque
 - b Feu-stop
- 22 Clignotant arrière gauche
- 23 Régulateur de tension
- 24 Batterie
- 25 Masse sur couercerle de BV
- 26 Démarreur

Légende des couleurs

BL = bleu	GR = gris	SW = noir
BR = brun	GN = vert	WS = blanc
GE = jaune	RT = rouge	



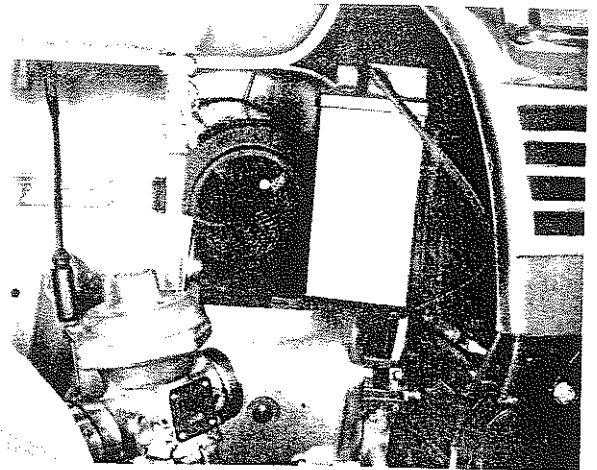


61 21 010 Déposer et reposer la batterie

Déposer et reposer la cartouche de filtre à air 13 72 000.

Décrocher les sangles de fixation de la batterie, déposer le couvercle, débrancher les câbles et extraire la batterie vers la gauche.

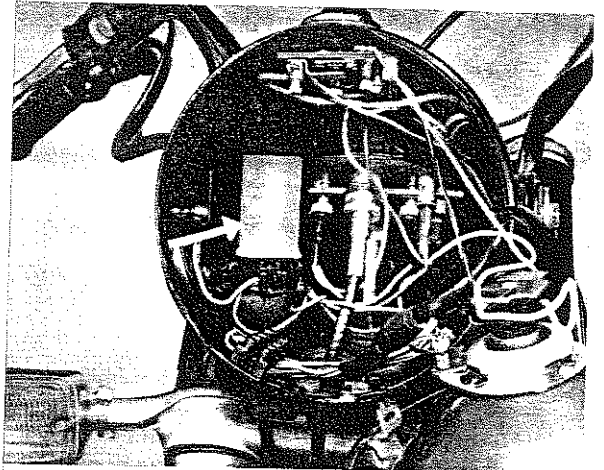
Conseil de repose : Veiller à ce que le tuyau flexible d'évacuation de l'acide se trouve dans l'évidement prévu dans le cadre.



61 31 350 Déposer et reposer le relais de clignotant

Débrancher le câble de masse de la batterie.

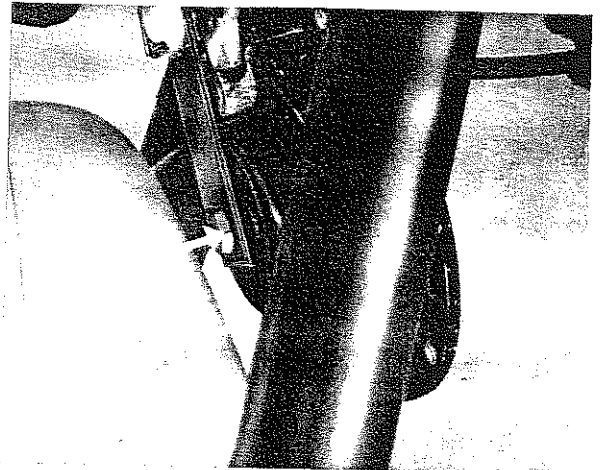
Avec un tournevis, « décoller » l'anneau frontal du phare et extraire le relais clignotant (voir flèche) hors du socle.



61 33 000 Déposer et reposer l'avertisseur acoustique

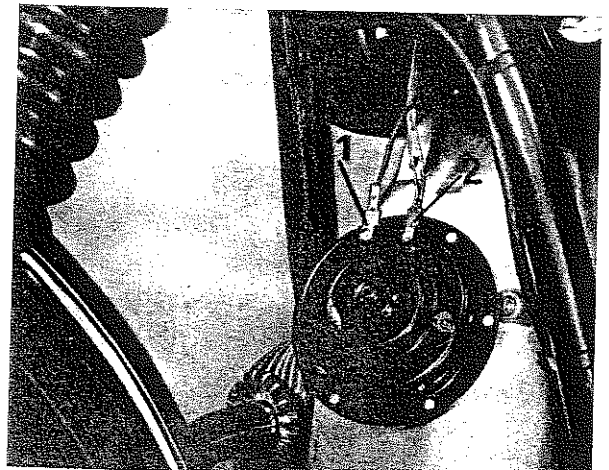
Débrancher le câble de masse de la batterie.

Dévisser l'écrou six pans (voir flèche) de l'avertisseur acoustique.



Détacher les câbles de l'avertisseur acoustique.

- 1 Câble noir
- 2 2 câbles verts

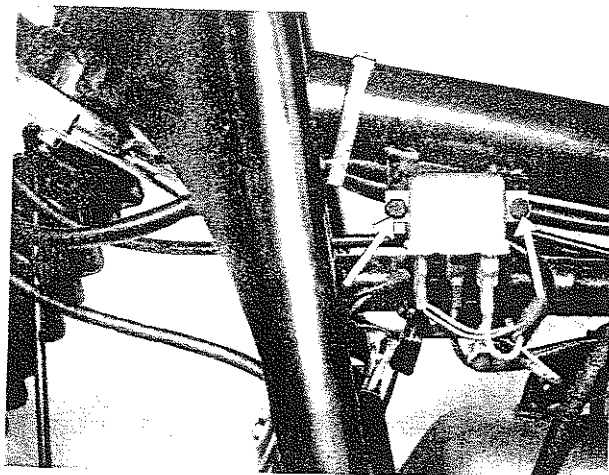


61 31 400 Déposer et reposer le
relais de blocage de
démarreur

Déposer et reposer le réservoir à es-
sence 16 il 030.

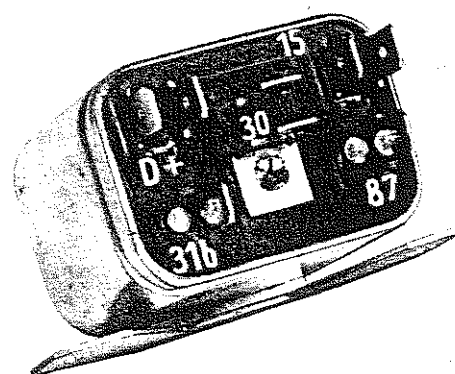
Débrancher le câble de masse de la
batterie.

Dévisser et enlever 2 vis à six pans avec
rondelles Grower. Débrancher les câ-
bles.



Ordre des câbles :

Connecteur plat 87	Câble noir
Connecteur plat 15	Câble vert
Connecteur plat 30	3 câbles rouges
Connecteur plat 31b	Câble brun/noir
Connecteur plat D+	2 câbles bleus



62 Instrumente
63 Leuchten

62 Instruments
63 Lampes

62 Instrumentos
63 Luces

62 Strumenti
63 Luci

62 Instruments

Caractéristiques techniques	Page	62- 0/3
62 11 000 Déposer et reposer l'instrument combiné		62-11/1
62 12 020 Déposer et reposer l'arbre flexible de tachymètre (compteur)		62-11/1

62 Instrumentos

Datos técnicos	página	62- 0/3
62 11 000 Desmontar y montar el instrumento combinado		62-11/1
62 12 020 Desmontar y montar el eje del velocímetro		62-11/1

62 Strumenti

Dati tecnici	Pagina	62- 0/3
62 11 000 Smontaggio e rimontaggio strumento multiplo		62-11/1
62 12 020 Smontaggio e rimontaggio flessibile tachimetro		62-11/1

Instruments

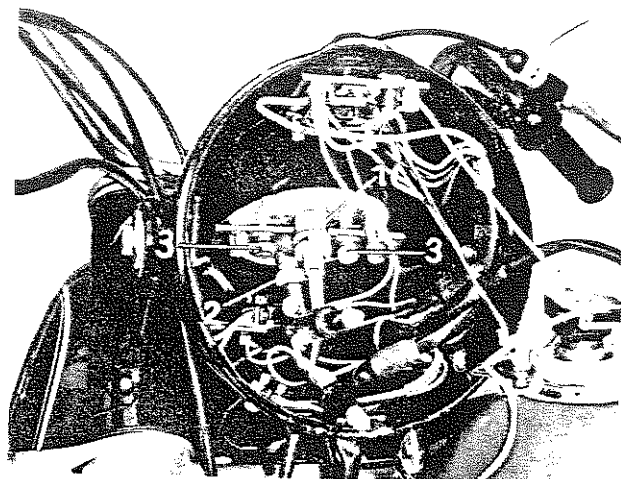
Caractéristiques techniques

Type	R 50/5	R 60/5	R 75/5
Constante tours/distance (km)	0,811	0,766	0,715
Constante tours/distance (Miles terrestres)	1,297	1,226	1,155
Plage de mesure km/h	20 à 200		
Plage de mesure mph	10 à 120		

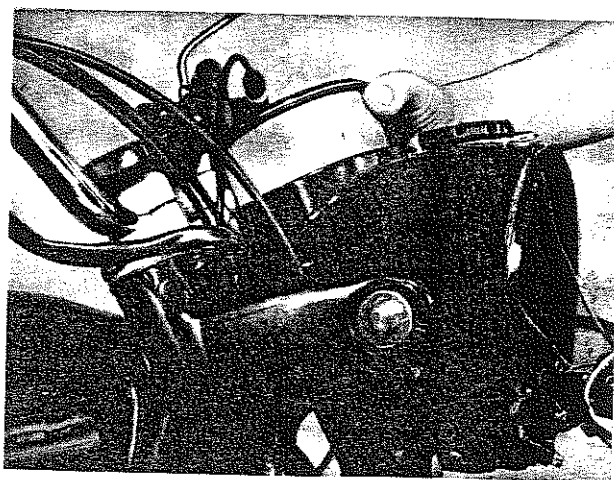
62 11 000 Déposer et reposer l'instrument combiné

Débrancher le câble de masse de la batterie.

Chasser avec un tournevis l'anneau de face du boîtier de phare, retirer le relais clignotant et sortir les témoins de leurs sièges. Défaire les câbles de compteur (1) et de compte-tours (2), ainsi que les deux écrous de fixation (3).

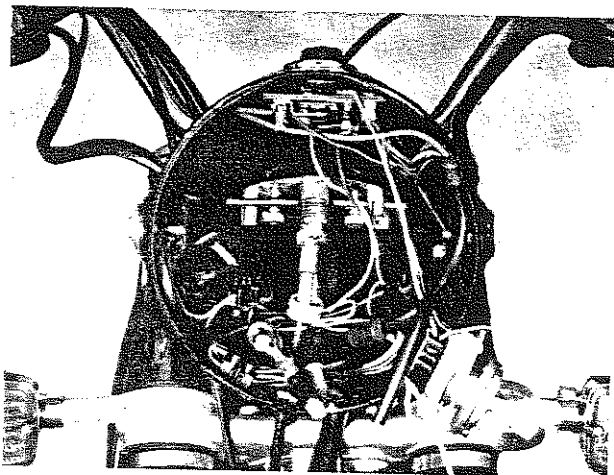


Sortir l'instrument combiné vers le haut.



62 12 020 Déposer et reposer le câble de compteur

Décoller avec un tournevis l'anneau de face du boîtier de phare, retirer le relais clignotant. Défaire le câble d'entraînement du compteur sur l'instrument.

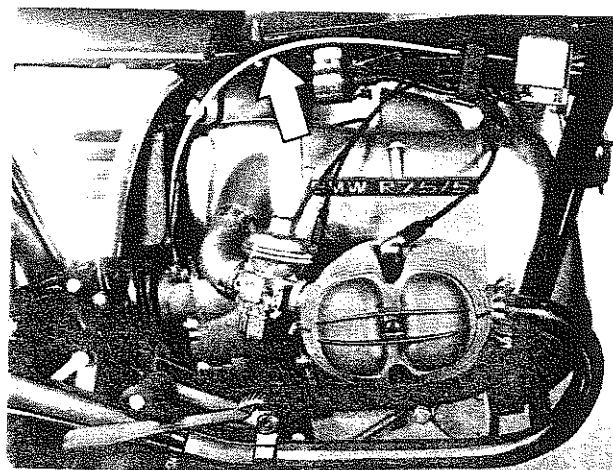


Enlever la rondelle passe-câble en caoutchouc sur le boîtier du phare.

Déposer et reposer le réservoir à essence 16 11 030.

Repousser le capuchon protecteur de la prise du compteur sur la BV. Après avoir desserré la vis de retenue et déposé le câble de masse de la batterie, extraire et déposer l'axe de commande du tachymètre et la rondelle.

Conseil de repose : Veiller à ce que le câble du compteur (voir flèche) soit posé sur le cadre comme le montre la figure.



63 Lampes

Caractéristiques techniques		Page
63 10 004	Régler les phares	63- 0/3
63 21 380	Déposer et reposer les lanternes arrière complètes	63-10/1
63 23 170	Déposer et reposer les deux clignotants (avant ou arrière)	63-10/2
63 99 241	Remplacer une ampoule de phare	63-23/1
63 99 271	Remplacer une ampoule de clignotant (avant ou arrière)	63-99/1
63 99 381	Remplacer une ampoule de feu rouge arrière	63-99/2

63 Luces

Datos técnicos		página
63 10 004	Ajustar el faro	63- 0/3
63 21 380	Desmontar y montar la lámpara trasera completa	63-10/1
63 23 170	Desmontar y montar las dos luces intermitentes (adelante o atrás)	63-10/2
63 99 241	Sustituir la bombilla del faro	63-23/1
63 99 271	Sustituir la bombilla de una luz intermitente (adelante o atrás)	63-99/1
63 99 381	Sustituir la bombilla de la lámpara piloto	63-99/2

63 Luci

Dati tecnici		Pagina
63 10 004	Registrazione del proiettore	63- 0/3
63 21 380	Smontaggio e rimontaggio del complessivo luci posteriori	63-10/1
63 23 170	Smontaggio e rimontaggio di entrambi gli indicatori di direzione (anteriori o posteriori)	63-10/2
63 99 241	Sostituzione lampadina proiettore	63-23/1
63 99 271	Sostituzione lampadina di un indicatore di direzione (anteriore o posteriore)	63-99/1
63 99 381	Sostituzione lampadina luce posteriore	63-99/2

Lampes

Caractéristiques techniques

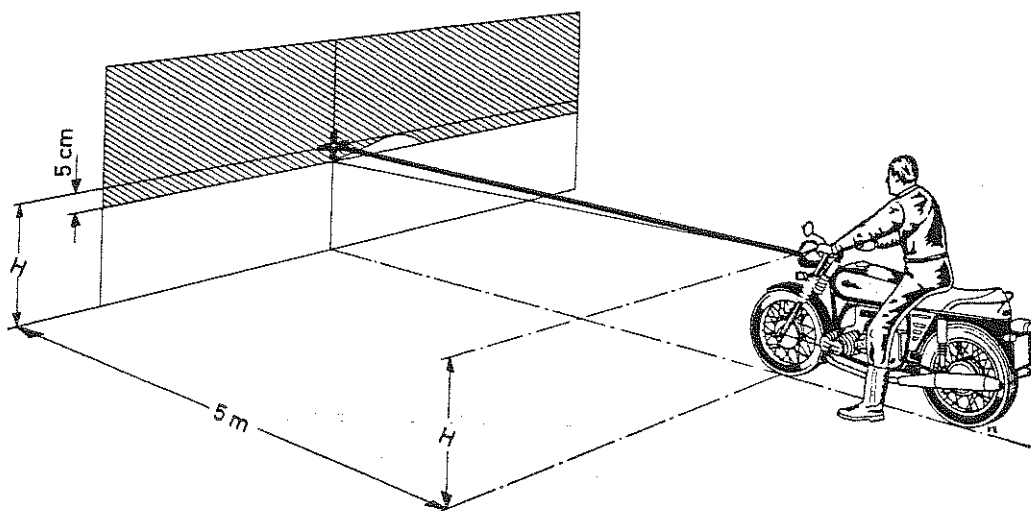
Type	R 50/5	R 60/5	R 75/5
Phare (type)			
Phare de route et code	Bosch 0 303 550 002		
Veilleuses	12 V 45/40 W ampoule Bilux		
Témoin de point mort (vert)	12 V 4 W	ampoule de veilleuse/parking	
Témoin de charge (rouge)	12 V 2 W		
Témoin de pression d'huile (orange)	12 V 4 W		
Témoin de phare de route (bleu)	12 V 2 W		
Témoin de clignotant (vert)	12 V 2 W		
Eclairage instruments	12 V 2 W		
Feu rouge arrière éclairage plaque	12 V 2 W		
Feu-stop	12 V 5 W 12 V 21 W	ampoule à 2 filaments	
Clignotants (2 avant et 2 arrière, jaune)	12 V 21 W	ampoule à incandescence (RL)	

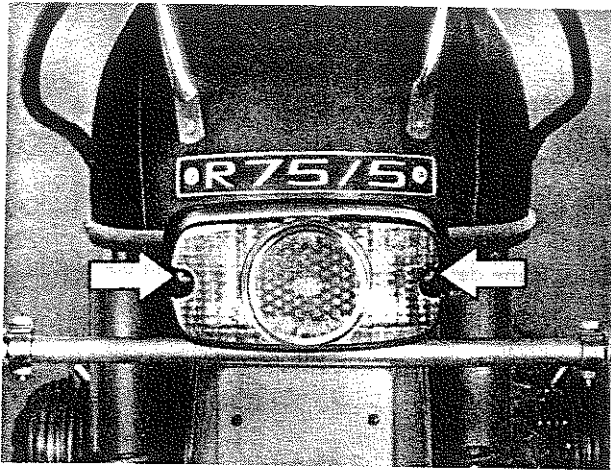
63 10 004 Régler les phares

Contrôler le réglage après chaque travail sur le phare. A défaut d'un appareil de contrôle, procéder comme suit :

Corriger le gonflage des pneus et placer la moto sur un plan horizontal à 5 mètres de distance devant un mur clair ; régler la suspension arrière en « solo » et charger la moto avec son pilote. Mesurer la hauteur du centre de phare au-dessus du sol, tracer dans cette hauteur une croix sur le mur devant le phare et tracer une seconde croix à 5 cm

plus bas. Enclencher l'éclairage en code et positionner le phare de telle manière que la limite de la zone éclairée soit horizontale à gauche de la croix basse et jusqu'à celle-ci, qu'elle remonte ensuite à droite jusqu'à la hauteur de la croix supérieure et qu'elle retombe plus loin à droite.

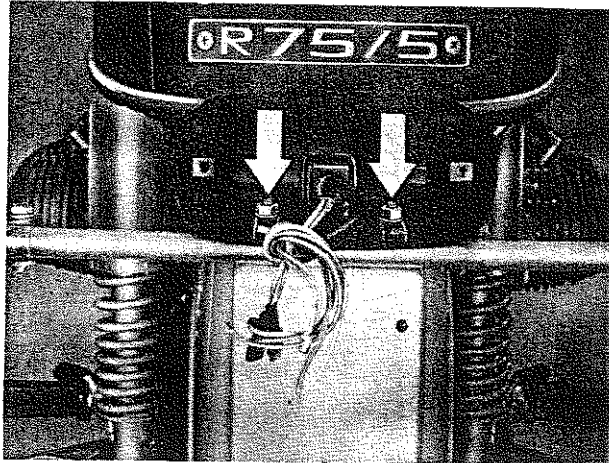




63 21 380 Déposer et reposer la lanterne arrière complète

Débrancher le câble de masse de la batterie.

Défaire deux vis à tête cruciforme et enlever le verre diffuseur du feu arrière.



Retirer les fils de l'arrière du réflecteur, noter les branchements.

Défaire les vis de fixation du boîtier avec écrous et rondelles, enlever le boîtier.

Conseil de repose : Poser le verre de sorte que la partie claire pour l'éclairage de la plaque soit en bas.



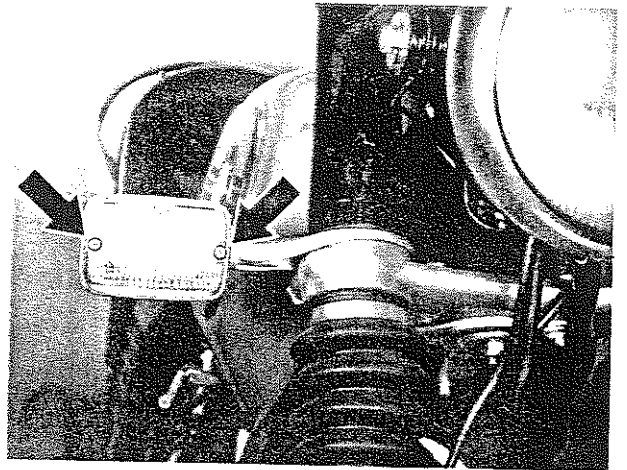
**63 23 170 Déposer et reposer les
deux clignotants
(avant ou arrière)**

Débrancher le câble de masse de la
batterie.

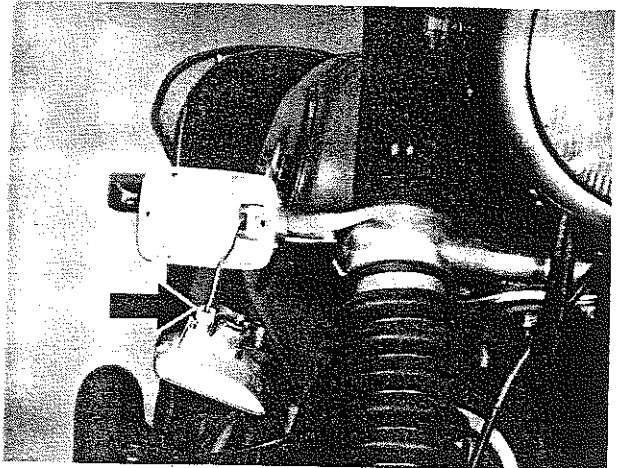
Enlever les deux vis à tête cruciforme
et déposer le verre de diffuseur.

Conseil de repose :

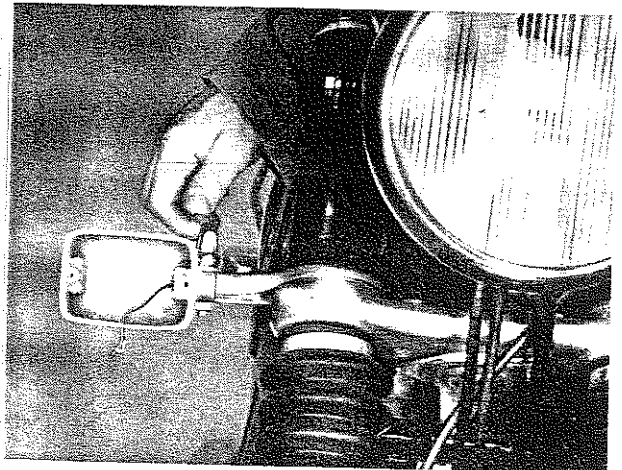
Lors de la pose du diffuseur, veiller à
ce que la désignation « Top » soit en
haut.



Débrancher le câble à l'arrière de la
douille (voir flèche).

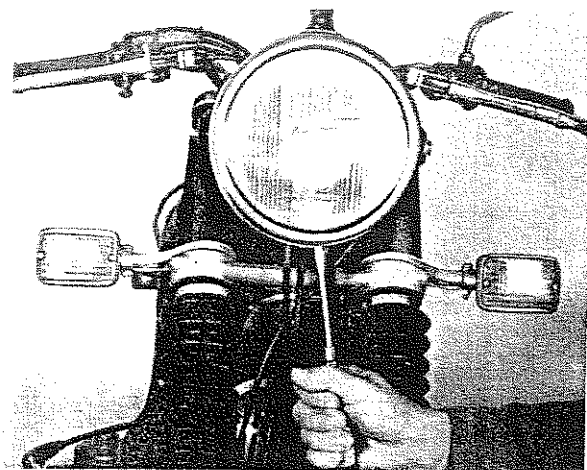


Débloquer la vis de serrage et déposer
le boîtier de clignotants.



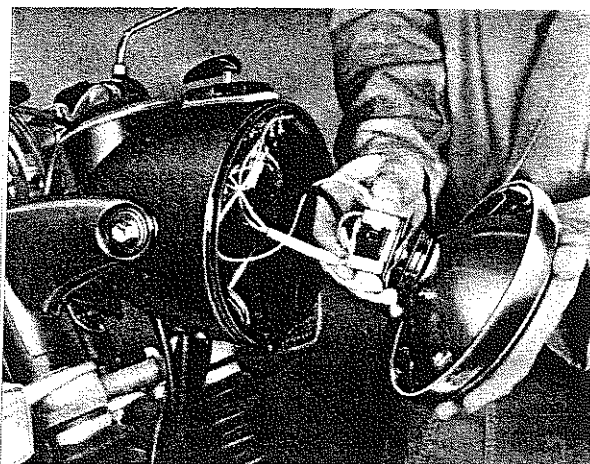
63 99 241 Remplacer une
ampoule de phare

A l'aide d'un tournevis, - décoller
l'anneau frontal du phare en l'écartant
du boîtier.

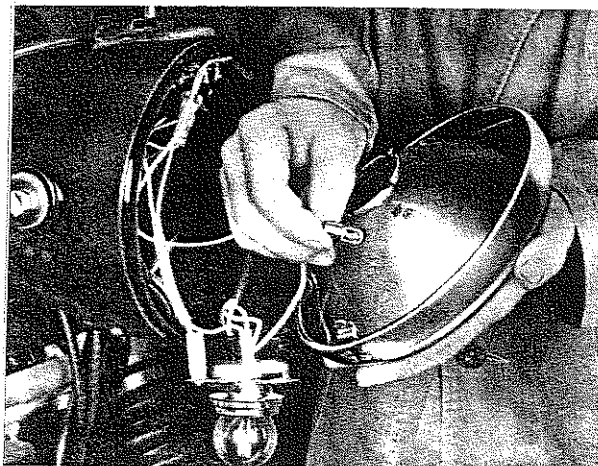


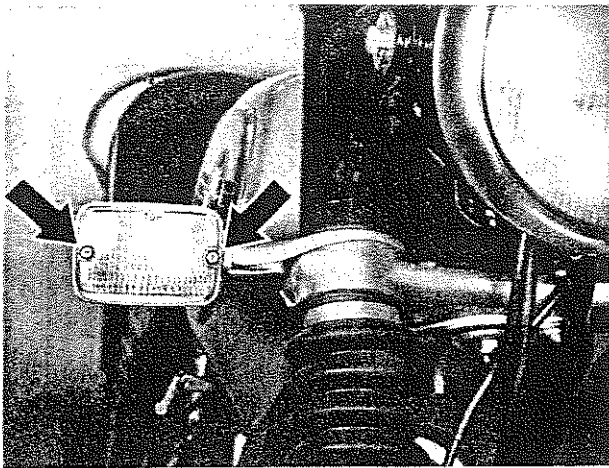
Tourner la fermeture à baïonnette, dé-
tacher l'ampoule Bilux du réflecteur et
l'extraire de ses fiches de connexions.

Conseil de repose : Veiller à ce que
l'ergot anti-rotation s'encastre dans le
réflecteur.



Pour extraire l'ampoule de veilleuse, la
repousser de l'intérieur du réflecteur
par l'ouverture pour l'ampoule Bilux.





63 99 271 Remplacer une ampoule de clignotant (avant ou arrière)

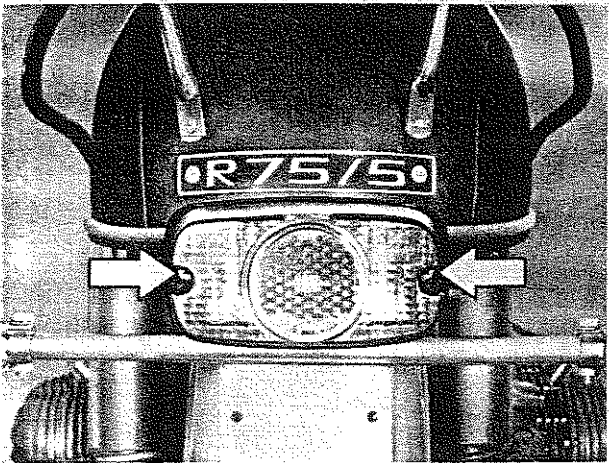
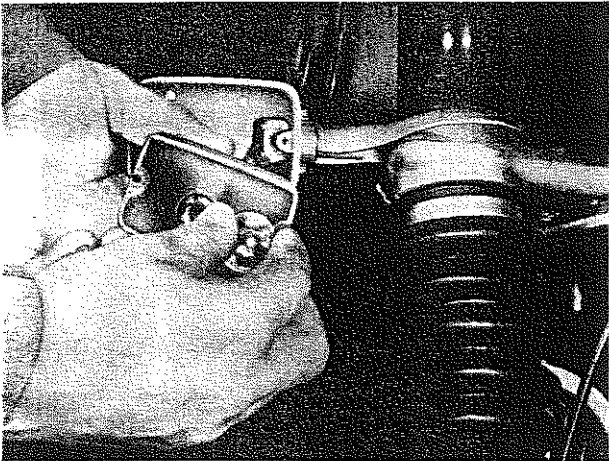
Débrancher le câble de masse de la batterie.

Desserrer les deux vis à tête cruciforme et enlever le verre diffuseur.



Repousser l'ampoule dans la douille et l'extraire en tournant à gauche.

Conseil de repose : Veiller à ce que la désignation « Top » sur le diffuseur soit en haut.



63 99 381 Remplacer l'ampoule de feu rouge arrière

Débrancher le câble de masse de la batterie.

Desserrer les deux vis à tête cruciforme et enlever le verre diffuseur.



Repousser l'ampoule dans la douille et l'extraire en tournant vers la gauche.

Conseil de repose : Veiller à ce que la partie claire pour l'éclairage de plaque soit en bas.

